



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

# Hirlap

Megjelenik minden nap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

Ziarul Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 34.  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## Ingadozó keresztények...

Irta: Balázs András (Sibiu-Nagyszében)

Egy végtelen méretű háború vérvizárában és egy roppant erős világmérkőzés élet-halálra menő feszült harcában, országok mulásában hatalmas elsőprerejű világvihar apokaliptikus rengésében, mindazt a szörnyű rombolást és pusztítást felmérni és értékelni még nem lehet, amit a háborús világban különösen az erkölcsi értékek szenvednek, túl minden emberi életvesztésén és anyagi áldozaton. A sokirányú pusztuláson messzete-kintve szembevesszük, mint minden háborúnak körünetét, az a háborús erkölcs, mely a hamar és gyors élés, röviden sok örömet magunkévá tenni életjelenése különböző formákban felmutat, élénk sorozat és amely a keresztény meggyőződéssel és erkölcsi világfelfogással nem egyezik. Erre környen sietünk megállapítani, hogy talán, mint a kód után tisztulás és az élet jövetelet a halál után, el fog tűnni a háború végeztével, mert természetesen a lelki megújulás és megfrissülés elkövetkező szelleme s a fáradt és az élet kegyetlen valóságaitól kiábrándult ember visszafordulása az egyetlen bizonyossághoz a mindenféle bizonytalansághoz: az Uristenhez. Mégis sajnálatos tünet, sőt baj az, hogy az erkölcsi talajvesztettség és ingadozás az egyesek sajátos erkölcsi magatartásában mutatkozik. A mai ember már észre sem tudja venni, hogy milyen hirtelen és észrevétlenül átalakult gondolkozásunk, életfelfogásunk és erkölcsi érzékenységünk. Milyen más és mennyire kieserélődött sokaknak életeszemlénye, milyen nagyot változott az egész közfelfogás, ha az erényről, vagy bűnről, vagy a meggyőződéses kiállásról, akaratáról és hitvallásáról van szó? Anyira átértékelt mindent a mai szellemben élő ember, hogy az eszményi ember, kiváló férfi, ügyes vezető és mai ember korszerű jelzőjét és elismerő díszetét ráteszi és ezzel fémjelzi a kiemelkedő egyéniséget, azt nemrég még törtétek törpének, kíméletlen és jellemetlen kapaszkodónak, sőt az emberek szemétként, a nemzet szegényének, népe megvetettjének tartották. S mert ezt dícsőíti a mai kor értékmérője, szaladnak az emberek egyik csoporttól a másikig és vak hajbókálással, ocsó szolgálattal adnak és vesznek meggyőződést, hódolattal buzgólkodnak a leg-lehetetlenebb és forradalmi mámortól áttűzített eszmék szolgálatában. És ezért nem tessék ma, különösen a számító, az anyagias lespuskásoknak az igazi erkölcsi elvek s maga az egyetlen igazság hangzatosítása, bántja s ezért lekicsinyeli a megingathatatlan hűség, a meggyőződédes vértanúnak ritka és nemes jellemessége, férfiasága és kitartása egy eszme és gondolat jegyében. A mai ember lesben áll, nem mer színt vallani, fél és azért a haszonleses anyagiasságával és az érvényesülési akarás lázával köszönti, ha kell az Istent, vagy az Antikrisztust, a kereszténységet, vagy ellenségeit, az istenhitet, vagy az istentagadást, a keresztény műveltséget, vagy az új vandálizmust, csak megéjtő világtörténelmi hatalom dübörgő erejében mutatkozzék meg.

Duló eszták zaján és sötét éjtszakáján, az eszmék és irányok vad őrnyelésén, zűrzavarában s a merész, tulzó, egyoldalú hírverés mindenhatósága mellett, az egyéniségben és magántörökvéseiben fenyegetett és visszazsorított mai emberi lélek éppen a tekintélyt leginkább tagadó napokban gyáván meghunyászkodottá vált és ellágyultan csalakozik bálványozott egyéniségek, szédítő jeiszavak és az észánt kiképzés szervezett tömegeihez.

Nem a rég: világ letünése sajdul fel és nem azt siratjuk, hogy milyen volt a régi világ, hanem milyen legyen a mai. Méltatlan volna hozzánk, ha folyton a „rongyos régi” jó időről álmodoznánk, amikor kényelmesebb és esendesebb lehetett az élet és állítólag jobbak voltak az emberek. Amikor természetlen vitákban fentek és hegyezték egymással szembe a helyzeteket, amikor arra semmi szükség nem volt, amikor mindenütt botrányt szimatoltak, egymást tamadták a heccelődők, értelmetlen harcokat gyújtottak, egymásra vadásztak és kötekedtek a kákon csomót keresők és ebből élők, magukat az idők vonalán tartó élelmésék. Ha mindent elhordja és ezektől meg-tisztítja a háború vihára és mindezt megváltoztatja és a fenyegető barbárságból, a békét és igazságot és becsületesebb egyenlőséget követelő napokban a szilárd, ki-egyensúlyozó keresztény világnézet felé löki a sok család után az emberiséget, ez a jó eredmények mérlegére esik a háborúból.

Azonban más jelenségek körvonala bontakoznak ki és egészen másféle meglepetéseket kell átélni. Ma az emberek nem olyan vérmesek és nem egykönnyen ütnék az asztalra, vagy éppen ugranak fel türelmetlenül, ha a leg-szentebb értékek elleni bárdolatlan merényletről van szó. Általában meglapulnak, ha egy-egy fenyegetés nem éle-

tünket fenyegeti, de világnézetünk, hitünk és meggyőző-désünk, erkölcsi felfogásunk ellen lövöldözi a megsemmisítő bombákat. És egy mindent lehengerelő világnézet új adagolásának frissességével és a tömegvonzás összes számbavehető fegyvereivel hallgattatják el az okosságot, a bátorságot és teremtenek meghunyászkodást és behódolást. Egy erőszakos világnézet nevében, mely nem a harcra való és a fegyverek erején fog eldőlni, hanem a lelkek mélyén, mely az anyagias élet kizárólagosságának csak világi síkján alkotja meg paradicsomát, kényszerülnek a kiállásról, a védelemről lemondani, meglapújni, behódolni, önkéntes rabszolgaságot vállalni, vagyis a ma emberének nem lehet szabadsága, egyéni joga, hogy elveket és szentséges törvényeket valljon, csak kötelessége lehet és ez így hangzik: feltétlen behódolni egy mesterse-ges közhangulat irányításának és a diktálás tervszerű végrehajtásának mindenki vegye magára. Ez a világnézet aztán kitermeli azt a gyakorlati eredményt, hogy a tömeg-ember lemondva minden magas eszményi valóságról és az igazság legszentebb értékéről, a tenyészteti élet egyedüli fenntartására szorították és a lelki igények visszafokozódnak egy letűnt és silány életstílushoz, melyet az egész európai magvas és nagyrabecsült kultúra és haladás rég túlhaladt s melynek emlíni izmosodtak naggyá a Nyugat összes népeit, nemzetét.

Ezt a fogvatékos és rég lejárt gondolkodást, a magasan megkerült és előrejutott kereszténység vitathatatlanul meggyőző és felülmúlta s minden ilyen visszakanyarodás az új csomagolású eszmék ásatag felidézéséhez az európai művelődés és haladás szegényfoltja lenne, de homlokegyenest ellenkeznek a tudományos gondolkodással és az okosság józan követelményeivel is. De mind-ettől eltekintve, a világ bármilyen áramlata, az idők és események alkarmilyen alakulása a kereszténység örök és természetfölötti elvein nem változthat és nem befolyásolja ezután sem az, hogy egyesek, a gyávák, előnyökről, állásért, könnyebb és most kedvezőbb életért s a kellemetlenségek olcsóbb elkerüléséért megtagadják, vagy elakudják az igazságot és erkölcsi elveket. És az

olyan keresztényekre, akik egyházukat magukkal együtt csak a hatalom, az erő és a külső sikerek igaztatásában akarják érezni, nincs szükség; olyanokból, akik amíg jól megy, addig állnak helyt és képviselik a keresztény elveket, nem kérünk. Prohászka mondja valahol: az igazság az, melyért ha kell meg is tudunk halni. S akik az egyetemes láoszsban; a mindenkinek mindenkiel való harcában nem látják a kereszténységben lüktető erőket és az egyetlen menekvést, melynek felhasználására tehetetlenek, sőt elbuknak a hangok zűrzavarában és megéjtő varázslatában, jobb volna, ha pogányok maradtak volna és nem születtek volna kereszténynek a keresztény kultúra és haladás mai idejébe. Mert a keresztény meggyőződés szerint, aki az idők folyását ismeri, jól tudja, hogy a mai idők megrázkódtatásai is benne vannak az isteni Gondviselés terveiben és a mai jó keresztény korának és nemzetének; is legjobb fia lehet anélkül, hogy minden átvatot időnként végigcsinálna és sodortatná magát korának minden szellemi áramlata és tévedései által. Az igazi keresztény megérti, hogy egy válságokkal küzdő kornak a fia és ezért igyekszik minden erejével a mai idők rohanó keretébe belemarkolni s igyekszik azokat a megrendítő feladatokat megoldani a Krisztus tanításának fényénél, melyek a jelenkor ködében gomolyognak és határozottan nyúl minden érték után, amit az új gondolatok tömbjében, mint értéket felismer. Mert minden eszme, vagy gazdasági harc, küzdelem ellenére is hiszi és tudja, hogy az emberiség fejlődése fölfelé tart és minden képességével dolgozik, hogy a világot egyre inkább betöltse Isten országa s a lelkeket eltöltse Krisztus tanítása, mert ez minden haladás feltétele.

Hogy milyen lesz a világ képe a mostani nagy világ-égés után, azt nem tudhatjuk, de egy bizonyos: „a nagyvilág és történelem szövetségénél Isten ül, s az utolsó szót az mondja ki, kit Ő bűldött nekünk Krisztus, Krisztus az lesz holnap, ki volt tegnap és kétezer éven keresztül. Meg-váltónk és üdvözítőnk. S megmarad az emberi haladás tervezte, melyet Isten készített, s melynek célja, hogy egyszer Isten országa legyen.”

## Az angol miniszterelnök vesszőfutása a parlamentben

### Egyik vitát a másik után nyeri meg veszíti el

#### Churchill idegrohamot kapott Roosevelt szobájában, amikor a keletafrikai angol vereségről értesült

Míg Churchill Amerikában tárgyalt, az angol alsóház tükön ült. Mindenki türelmetlenül várta haza a kormányelnököt. Egyesek azért, hogy az északafrikai brit vereségekre hivatkozva Churchillt megbuktassák, vagy legalább is megfoszssák a hadügyminiszteri tárcától, mások azért, hogy felvilágosításokat kapjanak Roosevelt elgondolásairól, s a Washingtonban kidolgozott brit-amerikai közös tervekről. Churchill hazatérézése után a brit közhangulat még idegesebb lett s amikor a kormányelnök megjelent az alsóházban, bizalmatlansági indítvány fogadta.

— A nép elégedetlen a kormánnyal, Churchill mondjon le! — ebben a mondatban süríthető össze a parlamenti ellenzék állásfoglalása. Az alsóház viharos ülésén oly támadások érték a kormányelnököt, aminőkben eddig még nem volt része. A bizalmatlansági indítványt az alsóház ugyan — 475 szavazattal 255 ellenében — elvetette, ez azonban nem annyira a Churchill iránti bizalom jele, mint inkább az állam-vezetés tekintélyén feltékenyen örökös brit konzervatívizmus megnyilatkozása: világraszóló botrány lenne, ha a súlyos harcéri vereségekkel egyidőben Anglia a belső politikai bomlást a kormányváltás formájában — is bevallaná. Ezért jobbnak látják egyideig még megtűrni Churchillt, mint — kisebb rosszat.

Churchill „fogadtatásáról” és a legújabb angol politikai eseményekről a Rador iroda jelentései alapján a következőkben számolunk be:

### A kasztrendszer megmételtyezte az angol hadvezetést

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközlőtől szolgálta: közlése szerint Bevin munkaspárti képviselő az angol alsóházban sürgette a vitát a betervezett bizalma lánsgái indítvány ügyében és egyebek között kijelentette,

ha igaz is, hogy Churchill egyik vitát a másik után nyeri meg, nem kevésbé igaz az is, hogy egyik csatát a másik után veszíti el.

Felszólalásában a képviselő utalt arra is, hogy a kormány nagyon tévesen vélekedett erről a háborúról, a legnagyobb baklövést azonban Churchill követte el.

Senki sem volt oly lelkes, mint ő, amikor például a Maginot-vonalról volt szó. Bevin a vita kapcsán hangzatosította, hogy a háborús felkészülés szemfényvesztés volt: elhibázott hadvezetés, téves elgondolásokon alapuló hadseregszervezés a vereségek oka. Ezt kel-lőképpen bizonyítja a zuhanóbombázó és csapatszallító repülőgépek hiánya is. Bevin a továbbiakban alapos tisztogatóst sürgetett az angol hadve-zetésében, melyet — mint mondotta, — a kasztrendszer megmételtyezett.

Befejezésül ama véleményének adott kifejezést, hogy a második európai frontra feltétlenül szükség volna

## Az ötödik hadoszlop tagja — a brit kormányban?

Lisszabomból jelenti a Stefani iroda: Az angol alsóház ülésén hevesen támadták Churchillt és kormányát. Greenwood, a munkáspárt elnöke, felszólalásában kijelentette, hogy „hihetetlen események” történtek Északafrikában és „az ország magyarázatot követel.”

James konzervatív párti képviselő Lord Beaverbrook ellen intézett nyílt támadást és haditörvényeszké elé való állítását követelte mert

„lehetetlenség elhinni, hogy Beaverbrook ne tartozna az ötödik hadoszlop tagjai közé.”

Lord Beaverbrook az angol felsőházban mentegetőzni próbált és azt mondta, hogy a nyolcadik brit hadsereg sokkal több páncélos gépkocsival rendelkezett, mint a németek és olaszok. Jobb lett volna azonban, — hangsúlyozta Beaverbrook, — ha nagyobb kaliberű ágyakkal ellátott, erősebb tankokat gyártottunk volna.

## Churchill megbuktatása Nagybritannia politikai veresége lett volna

Mindenzen heves bírálatok ellenére a parlament elvetette a bizalmatlansági javaslatot. Mint a Német Távirati Iroda — Amszterdamból származó értesülés alapján — közli, a brit hírközvetítő szolgálat tegnap jelentette, hogy

az alsóház 475 szavazattal 255 ellenében elvetette a Churchill elleni bizalmatlansági indítványt.

Egy ilyen eredmény várható volt, — állapítja

## „Idegroham” és az elkései offenziva

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: Churchill brit miniszterelnök beszédét mondott az alsóházban és beszámolt amerikai megbeszéléseiről. Elmondotta, hogy június 27-én, éppen Rooseveltt fogadászójában értesült Tobruk elestéről s

a hír annyira megrendítette, hogy valóságos idegrohamot kapott.

Churchill utalt arra, hogy Amerikába utaztakor az angolok erőforrásai Északafrikában sokkal nagyobbak voltak, mint az ellenségé s ugyanez volt a helyzet az úton levő csapaterejének tekintetében is. A részletekbe bocsátkozva a brit kormányelnök a többi között ezeket mondotta:

— Százezer embert vetettünk harcra, az ellenség tizenötszázra. Harcikocsik tekintetében 7:5 arány-

## Churchill jelszava: ha nem tudatok megbuktatni — támogatatok!

Amerikai tárgyalásairól szólva Churchill kijelentette, hogy megbeszéléseinek napirendjén szinte kizárólagosan a csapatmozdulatok, hajók, ágyuk és repülőgépek kérdése volt, valamint annak tanulmányozása, milyen intézkedéseket kell hozni a tengeri veszteségek megakadályozására és az elsüllyedt hajótér pótlására. Hangsúlyozta, hogy az alsóháznak kötelessége támogatni a kormányt, vagy átalakítását követelni.

Ha nem tudja keresztülvinni a kormány átalakítását, támogatnia kell mostani formájában. Nincs középút.

Erősödött egy mozgalom, mely a miniszterelnök kezéből ki akarja ragadni a háború vezetését és ellenőrzését, — mondotta Churchill. Az alsóháznak azonban nincs joga felelősséget követelni attól, akinek

## Amerikában nő a kedvezőtlen hangulat

Genfből jelenti a Rador: A Német Távirati Iroda newyorki értesülése szerint Washingtonban egyáltalán nem javult a hangulat Churchill alsóházi beszédének hatása alatt. Az egyiptomi események által okozott megdöbbenést csak okozta Churchillnek az a kijelentése, hogy „a középkeleten összes lehetőségeink megsemmisültek, amit Franciaország meghódítása óta semmivel nem lehet összehasonlítani”. Ez a kijelentés súlyos csapást jelentett még azok

## A japán—kinai háború mérlege

Tokióból jelenti a Rador: A japán—kinai konfliktus kitörésének ötödik évfordulója alkalmából Nakao Yahagi ezredes, a sajtóminisztérium vezetője rádióbeszédében hangoztatta, hogy

Japán sohasem akarta megsemmisíteni Kínát

és mindig az volt a kívánsága, hogy ez az ország fejlődjék és virágozzék. Japán nem akarja meghódítani Kínát, de kívánja az együttműködést a kínai néppel.

## „SOHASEM AGGÓDTAM ENNYIRE A BRIT BIRODALOM SORSÁÉRT!”

Lord Cranborne felszólalásában beismerte, hogy az angolszász szövetségeseknek létfontosságú területet kellett kiüríteniük és megjegyezte, hogy az angolok eltökélt szándéka volt ellenállni Tobruknál. Hogy miért esett el ez az erő? Megmagyarázhatatlan! — mondotta Cranborne. Befejezésül elismerte, hogy

a tengely hallatlan gyorsasággal tudta kihasználni sikereit.

Lord Berth a maga részéről kijelentette: „Soha sem aggódtam ennyire a brit birodalom sorsáért.”

Lord Adison megállapította, hogy az Északafrikában elkövetett hibák, — úgy a hadműveletek vezetése, mint a nyolcadik hadsereg rendelkezésére bocsátott hadianyag tekintetében, — annál kevésbé megbocsáthatók, mert a háború már három éve tart.

meg a Stefani iroda. — Ha ezáltal Churchill el is kerül a parlamenti vereséget, egyáltalában nem tudja megakadályozni azt a katasztrófát, melynek körvonalaí Egyiptomban kirajzolódna. Egyben az is nyilvánvaló, hogy az indítványt csak azért vetették el,

nehogy a katonai vereséget politikai vereséggel tetőzzék.

Erre különben Churchill is félreérthetetlen célzást tett.

ban fölényben voltunk. Tüzérségünk közel 8:5 arányban multa felül az ellenfél tüzérségét. Legújabb rendszerű ágyunk voltak. A harcok során az északafrikai brit erők légi fölényvel rendelkezhettek volna. Ily feltételek mellett, — folytatta Churchill — jogosan bizakodhattam egy offenziva eredményében.

Ezt az offenzívát az angol erők július első napjaiban megkezdték volna, ha az ellenség nem előzött volna meg ebben bennünket.

A legfájdalmasabb dolog az északafrikai harcokban az a tény volt, hogy az angolokat a harc első szakaszában olyan körülmények között győzték le, mely körülményektől sikert vártak. E kijelentéséhez Churchill hozzáfűzte még, hogy a harcot semmiképp sem tekinti befejezettnek.

nem adja meg a lehetőséget arra, hogy eredményesen működhesen. Milne képviselő indítványával foglalkozva Churchill megjegyezte, hogy

a javasolt rendszer könnyen diktatúrára vezetne,

illetve hamarosan egyeduralomná lenne átalakítható. Ezért ő ellenzi a szóbanforgó javaslatot. Ha a támogókat azzal büntették volna, hogy figyelembe sem veszik őket és a bírálat a becsmérlők ellen irányult volna, Anglia minden barátja tapsolt volna afelelő örömeiben, hogy így mennek a dolgok Nagybritanniában, — fejezte be beszédét Churchill.

A bizalmatlansági indítványt elutasítása nem keltett meglepetést Londonban, még kevésbé Berlinben vagy Rómában, ahol előrelátták ennek a színjátéknak a végét, melynek főrendezője ezuttal is Churchill volt.

számára is, akik Churchill képességeiben bíztak. Bár Washingtonban nem sokan hisznek a Churchill által említett számokban, amelyek a brit fölényre vonatkoznak repülőgépek, harci kocsik és ágyuk tekintetében, ezek a számok még csak fokozták a csodálkozást és érthetetlené teszik Washingtonban, hogyan lehetett a libiai hadsereget olyan gyorsan legyőzni és az egyiptomi határ mögé visszavetni.

Az után közölte, hogy a kínaiak az öt év alatt két millió 238.700 halottat veszítettek.

Az ellenség vesztesége halottakban, sebesültekben és hadifoglyokban mintegy öt millió ember.

A japánok ezen idő alatt 4900 ágyut, 23.000 gépfegyvert, 600.000 puskát és 2400 vasuti kocsit, valamint ötszáz hajót zsákmányoltak. A japán csapatok által

# ARO KERT

TELEFON 4-45

## MA



*Filmul eleganci, dragoste și pasiune!*

# Quo RODINO

Sandra SÖLARI  
Lizzi WALDMILLER  
Johannes RIEMAN  
S. SZ. SZ. SZ. SZ.

## Mindent a győzelemért!

Az elegancia, szerelem és humor filmje

Előadások naponta 3, 5, 7-10 és 9-20-kor a keriben

elfoglalt terület nagysága háromszorosa Japának és kimeríthetetlen tartalékokat jelent. A japánok vesztesége mintegy százezer ember.

### JAPAN GYŐZELEM

A Domei-iroda jelentése szerint a japánok elfoglalták Bucsen várost, mely a százegyedik kínai hadosztály főhadiszállása volt.

### Diplomáciai képviselőik felszólítására

## Törökországból hanyat-homlok menekülnek az angol és amerikai állampolgárok

Szebasztopol elfoglalásával és a keleti harctéren megindult német offenziva megindulásával, nem is szólva az egyiptomi diadalokról, az angolok helyzete a Közelkeleten válságos lett. Az amerikai és angol diplomáciai képviselők magatartása, mint nagyon érzékeny szeizmograf, jelzi a várható rengéseket is. Amikor nemrégiben Washington azt a tanácsot adta az Egyiptomban élő amerikai állampolgároknak, hogy hagyják el Egyiptomot, várható és előrelátható volt, hogy nagy események előestéjén vagyunk. Ők már

előre tudták, hogy az afrikai angol haderő nem lesz képes ellenállni a német és olasz rohamoknak,

ezért tanácsolták el honfitársaikat Egyiptomból.

Ezuttal Ankarából érkezik hasonló hír. A Német Távirati Iroda értesülése szerint — mint a Rador jelenti — a törökországi angol és amerikai követ bizalmasan közölte a Törökországban élő amerikai és angol állampolgárokkal, hogy

jól teszik, ha minél előbb oszomagolnak és Irakban meg Szíriában keresztül igyekeznek minél messzebb kerülni a hadművelési területektől.

Vonatkozik ez mindazokra, akik nem bírnak diplomáciai utlevéllel. Határozottan megmondották honfitársaiknak azt is, hogy nem a megszokott egyiptomi és palesztinai utvonalon utazzanak, hanem Szírián és Irakon át.

Ezen értesítés után valóságos versenyfutás indult meg a menetjegyirodákban a vasutakon való hely biztosítása érdekében. A hálókocsok fülkéi már hetekre le vannak foglalva és sokan gépkocsin igyekeznek elhagyni az országot. Szebasztopol elfoglalása után megszűnt a Fekete-tenger a Szovjet részére hadművelési bázis lenni, Egyiptom meghódításával a Földközi-tengeren is a tengelyhatalmak kezébe került az ellenőrzés, az új keleti offenziva pedig a Kaukázus is fenyegeti. Így

az egyetlen út, melyen át elmenekülhetnek, Szíria és Irak.

Nemzetközi politikai körökben az amerikai és angol követek ezen utasításának nagy jelentősége tulajdonítanak és messzemenő következtetéseket vonnak le Törökország várható magatartása tekintetében is.

**Antonescu Mihai nyilatkozata Románia hivatásáról**

# A múltban a kereszténység kapuja voltunk most az új Európa kapuja vagyunk

Rómából jelenti a Rador: A Popolo di Roma című újság „Antonescu Romániája, az új Európa kapuja” címmel közli Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök nyilatkozatát, amelyet a lap munkatársának adott. Ebben hangsúlyozta, hogy a román és olasz érdekek találkozási pontjait a történelem adja. Románia tudja, hogy a Fekete-tenger partján a római légjók egy ízben megvédték Rómát és ez is mutatja, hogyan tudják a politikai érdekek kapcsolatai és a földrajzi valóságok kiegészíteni a faji rokonságot. Ezekhez hozzáfűzhetők még a gazdasági kapcsolatok is. A Genova hajói a Fekete-tengeren eljutottak a Duna torkolatáig és a hajósok ott várost alapítottak. A Dunamedénében, a Földközi-tenger középső és keleti részén, valamint

a Fekete-tengeri hajózással kapcsolatban ma is számos olasz érdek van, amelyek egyesítetők a román érdekekkel.

Rátérve Románia politikájára, utalt arra, hogy nemzetközi vonatkozásban Románia nagy történelmi perspektívájú politikát folytat, a belpolitika alapja pedig az egészséges valóság. Szólt azután a román nép belső szervezésének kérdéséről és kijelentette, hogy Mussolini a fasizmus hagyományos fegyelmével és mezőgazdasági eredményeivel számos tanulságot nyújtott. Transnistria megszerzésének ismertetése után Romániának az új Európában való hivatásáról szól: és megemlítette, hogy

ami a születéseket illeti, Románia az első Európában.

Igy tehát a jövő Európában hozzájárulhat a katonák mezőgazdák és munkások számának fokozásához, akik majd harcolhatnak a kontinensért. Szellemi téren a román nép folytatja egészséges hagyományait. Ezeket a hagyományokat az új Európa keleti kapujában éppen úgy meg akarjuk védeni a jövőben is, mint ahogyan azt tettük — mondotta — a múltban is.

**A múltban a kereszténység kapuja voltunk most az új Európa kapuja vagyunk.**

Hivatásunk, hogy szervesen beilleszkedjünk az új európai létformába. Határnép leszünk, vagyis katonanemzet, amelynek fegyverre lesz szüksége. Képesek vagyunk arra, hogy más gazdasági renddel kapcsolatos rendszert létesítsünk magunknak. A Duna révén összeköttetésben vagyunk a nagy német birodalommal és Középeuróppal. Lembergen keresztül észak gazdaságát közvetítjük a Fekete-tenger és Közékelet felé.

**A Balkán gerince vagyunk és a Fekete-tengeren keresztül kapcsolatban állunk a tenger-szorosokkal és a Földközi-tengerrel.**

Összekötő eszköz vagyunk Európa mezőgazdasága számára és az új Európa rendjéhez a petroleummal, országunk és hegyeinek kincseivel járulunk hozzá. A román munkás kezével földünkön olyan termelési rendszereket és olyan együttműködést szervezhetünk meg, hogy ezáltal magas európai missziót tölthetünk be. A román katonák, aki most hősi halált halt Szovjetország csatáiban, mutatja, hogy a mi misszióink áldozatos misszió.

Belpolitikai vonatkozásban — folytatta a helyettes miniszterelnök — az ország megszervezésénél figyelemmel kell lennünk a földműves osztályra, amely a nemzet alapját képezi. Antonescu Ion tábornagy-államvezetőnek az a hivatása, hogy miután a román katonák vérevel lemosta a sértés foltjait, a román munka és nemzeti fegyverrel segítségével lerakja egy nép örök alapjait, amely

már régen megérdemelte, de eddig nem volt szerencséje, hogy nagy vezetője legyen.

Biztos vagyok abban, hogy a tábornagy meg tudja valósítani történelmünk legnagyobb misszióját. Hazánk jövőjét — fejezte be nyilatkozatát Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök — a becsület és az igazságra alapozzuk.

# Kétszáz kilométer szélességben a német és szövetséges csapatok áttörték a bolsevik arcvonalat

A német vezéri főhadiszállásnak pénteken délután kiadott jelentése szerint a Szebasztopoltól délkeletre levő Chersones félsziget visszafoglalása után bolsevista csapatok maradványai a megsemmisülés előtt állnak. Szebasztopolnál július 2-ig ötvenezernél több hadifoglyot ejtettek és 21 páncélost, 503 ágyút, 662 gránátvetőt és sok más hadianyagot zsákmányoltak.

A német és olasz gyorsnaszádok számos ellenséges hajót, köztük három őrnaszádot, elpusztítottak.

A légierő a Fekete és Azovi-tengeren Novoroszisk és Anapa kikötőket bombázta és számos ellenséges halót, így rombolókat, aknavetítő hajókat és egy iskolahajót elsüllyesztett.

A keleti front déli részén német és olasz csapatok

az ellenség több heves támadását visszautasították. A front középső részén a német és szövetséges csapatok kétszáz kilométernyi szélességben áttörték az ellenséges arcvonalat és az ellenség ellentámadásait visszautasították. Egyetlen német hadosztály arcvonala előtt június 28-tól július 2-ig 100 szovjet páncélost semmisített meg.

A Kola-öbölben a légierő kikötőberendezéseket bombázott és eredménytel és nagy tüzeket okozott.

Angol repülőgépek az elmúlt éjszaka főleg gyújtóbombákat dobtak Bréma városára. A polgári lakosság veszteségeit szenvedett. A bombázás következtében több tűz támadt. A támadó gépek közül tizenegyet lelőttek.

## A szebasztopol győzelem: a német-román fegyvertestvériség diadala

Berlinből jelenti a Rador: A német Európa-rádió külföldi adását a szebasztopol román-német győzelemnek szentelte. Egész Németország tud a — közölte a rádió — amikor Szebasztopol elestének közlése után a rádióban felhangzott a román király-himnusz, hogy a román csapatok döntő szerepet töltek be a világ leghatalmasabb erődjének meghódításában. A román katonák a háború egész folyamán vitézül harcoltak. A legnehezebb próbán azonban a Szebasztopol elleni harcokban kellett keresztülmenniük és ők

ugy harcoltak, hogy az egész román nép büszke lehet hőseire.

A keleti fronton a román csapatok kitűnnek a harcban és a legnagyobb sikerrel küzdenek a közös győzelem kivívásáért. Az a tény, hogy egy oly nagyfontosságú német különjelentésben, aminő Szebasztopol elestét adta hírül, a románokat külön megnevezték, azt jelenti, hogy egyenlőek a német bajtársaikkal. Ha kellett volna még egy bizonyíték a román-német fegyvertestvériségre, amely oly nagyszerűen kidomborodott a tűzvonalban, ezt a szebasztopol közös né-

met-román győzelem megadta. A német és román csapatok itt hazájukért harcoltak, de ugyanakkor az új Európáért is. Szebasztopol a német és a román történelem ragyogó lapját képezi és a szövetséges csapatok katonai fölényének, valamint a két nép példás fegyvertestvériségének diadalát jelenti.

### REPÜLŐK ÉS HAJÓK HARCA

Lisszabonból jelenti a Rador: A tengelyhatalmak tengeralattjárói folytatják a portugál partok vizeinél az angol hajókaravánok elleni támadásaikat. Három angol hajót, amelyet hadihajók kísértek, meg támadott egy tengeralattjáró, amely egy korvetét elsüllyesztett. Néhány órával később repülőgépek becsatkoztak harcra ellenséges hajókkal. Tengeri csata folyt le a Lisszabontól százhusz kilométernyire északra levő egyik helység közelében is. A körség lakói végignézték a harcot.

### Churchill mondja:

## Még más vereségek is várhatók

Stockholmból jelenti a Rador: A Dagens Nyheter című lap londoni tudósítója szerint, bár az alshózá kedvezően nyilatkozott Churchill számára, az angol közvélemény elégedetlensége még mindig igen nagy, különösen a brit miniszterelnöknek a beszédében tett számos kijelentése miatt, amelyek szerint még más vereségek is várhatók és ezeknek is súlyos következményeik lesznek. Kellemetlen benyomást keltett a brit miniszterelnöknek az a kijelentése is, hogy Nagy-Britannia Észak-Afrikában csak június 13-án 230 harci kocsi vesztett.

## Az agysérülteket megfelelő kezeléssel vissza lehet vezetni a társadalom közös munkájához

Az agysérülteket kezelése sajátos ápolást és módszereket kíván. Már az elmúlt világháborúban is külön kórházakban gyógyították ezeket a betegeket, a későbbi években pedig megfelelő otthonokat létesítettek. E mindent meg értek egészségük teljes helyreállítása érdekében. Ez az eljárás annyira megfelelőnek bizonyult, hogy az agysérülteket ma is elkülönítve kezelik. Ma már azt is megállapította az orvostudomány, hogy igen sok esetben ezek a sérülések az egész lelki életre kihatnak és a beteg személyiségét is megváltoztatják.

Ezért a kórházakban ugyan pszichológusokat is alkalmaznak, akik vizsgálataik és megállapításaik révén az orvosok munkáját támogatják.

Mielőtt tehát a gyógyult agysérült ismét elfoglalná régi hivatását, a pszichológus dolga, hogy a gyógyultban a megrendült önbizalmat is helyreállítsa. Mert éppen úgy, mint a lábsérüléssel is, kezdetben csak aggódalmasan és óvatosan kezd ismét járni, az agysérült is csak habozva, szellemileg be orkálva fog bele újra munkájába. Ezt a lámpalázat le kell gyűrni. A kezelés teljesen egyéni. A gyakorlati pszichológiai módszerek segítségével a legpontosabban meg lehet állapítani, hogy mi idézi elő a munkaképesség csökkenését: az emlékezőtehetség gyöngülése, a színlátási zavarok, a csökkent agyi felvevőképesség-e, vagy egyéb okok?

Bizonyos esetekben azután a foglalkozást is meg kell változtatni, ha annak szüksége mutatkozik.

Vannak tehát esetek, amikor az agysérült feltehetően más pályára kell átképezni. Gyakorlatilag ez gyógypedagógia segítségével történik. A tulajdonképeni tani és kezdetben háttérbe szorul. Mindenekelőtt az agysérültet bizonyos módszerekre tanítják, amelyek révén felszabadultabban érvényesítheti szellemi képességeit. Aki beszédzavarban szenvednek ismét megtanulják a be ük, szótagok és szavak helyes hangsúlyozását és kiejtését. Másoknak viszont megint meg kell tanulni olvasni és írni. Amikor azután a betegek ilyen értelemben is visszanyerték teljes szellemi képességüket, akkor kezdődik a tulajdonképeni átnevelés az új foglalkozásra.

Az eddigi eredmények a legkedvezőbbek, mert az agysérülteket legnagyobb része ismét résztvehet a társadalom közös munkájában.

**FORUM (Arad)** nyáron is nagy filmetek játszó. Városunk egyedülálló színházát felújították. Kétfelcses hívós terme. Telefon 20-10. Előadások 5, 7-15, 9-30. 11-30 d. u. 3-kor ma 30 el. egyszékes árval

**Egy kivételes film!**

A legutolsó nagy amerikai film! Először együtt a filmművészet legkiválóbb kettőse **Ronald Colman, Ginger Rogers** SACHA GUITRI „Bonne Chane” c. novelláján alapuló világsikerű aradott filmváltozatában

# Az utitársak-ban

20. számú arad

20. számú híradó

**URANIA** sláger filmszínház **(Arad)** Telefon 12-32. Előadások 5, 7-15, 9-30-kor. Csütörtökön és szombaton 3-kor, pénteken 7-15-kor 30 helyárak

MA A szezon egyik legjobb vígjátéka Amerika legnépszerűbb színészeivel. A főszerepben:

**Madeleine Carroll, Fred Mac Murray, Shirley Ross** a

# Nagyvilági nő

20. számú legújabb háborús híradó

**HIRESK**

**Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:**  
 I, Piata Brătianu 3. Telefon: 28—10.  
**Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama**  
**hirdetőirodájában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17—11.**  
**Aradi szerkesztő: Babucay György.**

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**  
 Délvidékön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
 évre 350.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
 Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
 pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
 Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
 fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közintézményeknek,  
 vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
 rendszeres előfizetési díj kétszerese.

**Záros határidő**

— Nincs valami jó olvasnivalója? — rontott reám a  
 napokban egyik kedves ismerősöm, aki bámulsóan ötle-  
 tessel tudja kiválasztani a látogatás időpontját és  
 mindig olyankor kopogtat hozzám amikor az ember  
 legkevésbé van vendégfogadó kedvében. Feleségem a  
 mosókor yhábar — egy természetes dézsatünder segédleté-  
 vel — prózai teendőket végzett... (minek részleteze-  
 sem?). magam pedig éppen a borotválkozás körülményes  
 műveletét óhajtottam lebonyolítani. Borostás ábrázattal  
 ugyan, de én voltam a „szalonképesebb” s ezért reám há-  
 rított a megistételő feladat: kedves látogatónk fogadása és  
 szórakoztatása, míg kedves életempárja, ugy-ahogy el-  
 rendezheti odakint a dolgokat.

— Adjon egy jó könyvet... — fordul felém Ónagya-  
 sága, aki jóval túl van a harmincon, de hivatalosan még  
 alig tapodta a második decenniumot. — Nagyon szeretek  
 olvasni, de mostanság oly nehezen jut hozzám az ember  
 egy jó könyvhöz...

Az udvariasság elemi szabályai szerint ilyenkor az  
 ember odalép a könyvszekrényhez, kitarja az ajtaját és  
 az mondja: Tessék választani! A józanság viszont azt  
 megallja, kérdezem meg előbb bájos ismerősümtől, „elő-  
 vást-e már a nála lévő négy regényt és két kötet elbe-  
 sselést? Avagy mikor kapom vissza a hat könyvet, mely-  
 ket egyenkint vitt el ép ilyen mosolygósan és olvas-  
 mány-szomjasan...

— Nem szabad megsérteni! — visszhangzik fülemben  
 b. nejem intése. S ezért most is lenyelem a kérdést. De el-  
 határozom, hogy — tölem telhetetlen, — „kiméletes” mó-  
 don értesére adom, szeretném már viszontlátni rég nem  
 látott könyveim... Mint feleségem utólag szemrehá-  
 nyóan megállapította, a „mód” nem volt „kiméletes”, sze-  
 rény véleményem szerint azonban még így is borsó volt a  
 falra.

— Egy érdekes adomát olvastam a napokban a  
 könyvkölcsönzestről... — kezdtem bájos látogatónk szó-  
 rakoztatását.

Felragyogott a szeme:  
 — Mondja csak, Csupa fül vagyok!  
 — Előrebocsátom, hogy akinek nem inge, ne vegye  
 magára.  
 — Megnyugtatom, hogy nem vagyok mimóza.  
 — Egy öregúrrol van szó, aki féltékenyen őrzi ked-  
 ves könyveit, ha azonban kérnek tőle, nem tudja ridegen  
 azt felelni, hogy nem ad. A kölcsönadott könyvet rögtön  
 megviszi újra. „Es ha mégis visszakapja?” — kérdezték  
 tőle. — „Az még sohasem fordult elő...” — válaszolta az  
 öregur...

— Megéri maga a pénzét!... — kacagott bájos látog-  
 atónk. — Hát akkor azért is kerek egy jó könyvet! Meg-  
 latja, hogy záros határidőn belül viszontlátja ezt is, a  
 többit is.

Nem tudom, mit értett záros határidő alatt, de e je-  
 lenetnek idestova fél éve és azóta sem hozta vissza a köny-  
 veket. Ujat azonban nem kért. Még jó, hogy csak hét  
 könyvvel tartozik. Hol tartanákn, ha nem mondtam  
 volna el azt a „kiméletes” adomát?...

(komisz)

— **Diplomaták kihallgatása a spanyol külügyminis-  
 zternél.** Madridból jelentik: Serrano Suner spanyol  
 külügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta a né-  
 met, olasz japán nagykövetet, majd utána az angol  
 és portugál diplomáciai képviselő. végül pedig az  
 apostoli nuncius jelent meg nála kihallgatáson.

— **A japán rádió újabb baráti megnyilatkozása.**  
 Tokióból jelentik a Stefani iroda: Hivatalosan közlik,  
 hogy a tokiói rádió ezután, valahányszor Németor-  
 szágot, Olaszországot és szövetségeseiket érintő fon-  
 tos katonai híreket közöl, közvetíti a tengelyhatalmak  
 és szövetségeseik nemzeti himnuszait. Szabasztopol  
 elfoglalásának híradásakor a tokiói rádió már al-  
 kalmazta ezt az új rendszert. (Rador.)

— **Csökkentett husadagok Svédországban.** Stock-  
 holmból jelentik a Rador: Svédországban a szemé-  
 nyenkinti husadagot, amely naponta eddig is csak 31  
 gram volt most ismét huszontól százalékkal csökken-  
 tik. A svéd lakosság főételanyon a hal lesz és  
 ezért a halak árát újból leszállították.

— **Egyiptomban nincs már biztonságban az an-  
 goli aranya.** A Stefani iroda berlini munkatársa  
 Ankarából származó értesülés alapján jelenti, hogy  
 az angolok az egyiptomi nemzeti bank aranykészletét  
 bir szerint egy délafrikai városba szállították.

**A tudomány a napfényt a legsötétebb  
 éjszakában is lecsalja a földre**

Közeledik az idő, amikor olyan dolgokat fogunk  
 megélni, amelyeket sohasem éltünk még meg ez-  
 előtt, — mondotta egykor Pierre Janssen, a néhai  
 francia asztrofizikus, aki még benán is felvitette  
 magát a Montblanc tetejére, hogy az ottani obser-  
 vatoriumban figyelhesse az égi jelenségeket. Az ő  
 szinkép-elmzése azonban már régebbi tudományos  
 tapasztalatokon nyugodott. Még 1868-ban történt,  
 hogy teljes napfogyatkozás volt. Ugyanekkor a nap  
 udvara titokzatos fényben világolt. Ez a körülmény  
 feltűnt a figyelő asztromusoknak, akik beható  
 vizsgálódás után egy furcsa vonalat, sárga fénysszal-  
 lagot vettek észre a nap udvarában. Nem tudták ma-  
 guknak ezt a sohasem észlelt jelenséget megmagya-  
 rázni és úgy vélték, hogy e különös színezetnek egy  
 mindaddig ismeretlen anyagból kell származnia. A  
 további kutatás során beigazolódott, hogy helyesen  
 következtettek és az új anyagot heliumnak keresztel-  
 ték el a görögök után, akik így nevezték a napot.  
 Azért alkalmazzák ezt a kifejezést, mert az új anyag  
 nem szerepelt a földhöz tartozó anyagok között. Az  
 akkori tudósoknak még sejtelmük sem volt, hogy  
 ugyanez a gáz ott lehet, magában a levegőben is, amit  
 belékeleznek.

Negyedszázaddal később azonban már ezt a  
 rejtélyt is megoldotta a tudomány. Nitrogénnal ki-  
 sérleteztek és egyszerre csak felfedezték benne az ismer-  
 etlent, az égi jövevényt. Ez a lusta, ugynevezett  
 nemeselekvő gáz az argon nevet kapta. Így tudták  
 meg, hogy van valami a levegőben az oxigénen és nit-  
 rogénen kívül is. A napvilágra került ritka gázzal az-  
 után Ramsey eszközölt még behatóbb kísérleteket. A  
 tudós ezt az anyagot nagyon leűtötte, összsűrítette,  
 mire az folyékonyabb lett. Ezután a folyadékot felfor-  
 ralta és abból a forralás tetőpontján egy sima ásvány-  
 szerű anyag származott. Ramsey azt hitte, hogy  
 mégis csak a nitrogén valamelyik válfajáról van szó,  
 midőn azonban ráfordította a spektroszkópot, mély-  
 séges elcsodálkozással észlelte, hogy a sárga anyag-  
 nak olyan rendkívüli fénye van, amelyet nem lehet se-  
 hol másutt felfedezni, csak a szívárvány szinképében.  
 Azó a felfedeztek más gáz-anyagokat is, amelyeket  
 sorjában, neon, kripton és xenonnak neveztek el. Így  
 találhatók fel tehát a levegőben azok az anyagok,  
 amelyekről a régi tudósok azt hitték, hogy csakis a

napban találhatók. De ha meg is vannak e gázok a  
 légkörben, kétségtelen, hogy valóban a napból  
 származnak.

A tudomány felfedező dicsősége csakhamar a  
 gyakorlati élet nagy haszná lett. A heliummal a lég-  
 najók gömjét töltötték meg és így ezek az óriások  
 szabadon közlekedhettek a legi térben. A mostani há-  
 boru folyamán természetesen szó sem lehet róla, hogy  
 ezek közlekedjenek, mert egyetlen találat végezne ve-  
 lük. Annál nagyobb szerepe lesz azonban Zeppelin ta-  
 lálmányának, a kormányozható léghajónak a béké-  
 ben ismét, amikor beállítható a nagytávu légi közle-  
 kedés szolgálatába. Más napból származó gázokkal,  
 főleg azonban a neonnal, kitűnően lehet világítani. A  
 narancsszínű neon ugyanis hatalmasabb világító erőt  
 képvisel, mint bármilyen fehér izzású villanykörte.  
 Azonkívül megvan az a tulajdonsága is, hogy ködben,  
 sötétben még jobban világít, mert miközben áttör eze-  
 ken a rétegeken, a visszaverődés során még több erőt  
 nyer fényében. A háboru előtt is lehetővé tette már  
 az éjszakai repülést. Igaz, hogy ilyen hosszabb ut-  
 csak egy volt, a németországi Stettin és Moszkva kö-  
 zött, ahol szakadatlanul közlekedtek éjszaka is a re-  
 pilógépek, mert a földön minden öt kilométernyi tá-  
 volságra neoplámpák voltak, amelyek áthasították a  
 legfeketébb sötétséget.

Ma azonban egy olyan gondolat lebeg minden vilá-  
 gitási tervek előérében, amely ha megvalósítható  
 lesz, nemcsak a világítást fogja forradalmasítani, ha-  
 nem az egész világot, az egész életet. Komoly tudósok  
 azon fáradoznak, hogy elektromosság segítségével  
 magában a légitérben tegyék világításra alkalmassá e  
 gázokat. Ha ez sikerül, úgy nagy területek fölött  
 olyan világosságot lehet majd előidézni, mintha teljes  
 napfény ragyogna. Elkövetkeztetik tehát a kormá-  
 nyozható éjszakai kora. Ha szükség mutatkozik, egy  
 város vagy még nagyobb terület felett is fényes nap-  
 palt lehet teremteni, akár éjszaka idején is. Olyan  
 felfedezés volna ez, amelyről még fantasztikus író sem  
 álmodott, sőt nincs a mesékben sem. De épp ez az em-  
 beri szellem minden regékénél nagyobb csodája, hogy  
 meg tudja valósítani a lehetetlent is. Így tehát ne  
 tartsuk lehetetlennek, hogy eljöhet az az idő, mikor a  
 tudomány még a napot is lehozza a földre, hogy át-  
 törje a sötét éjjelt.

— **Tanárok figyelmébe.** A nemzetművelési mi-  
 niszterium közli a tanárokkal, akik kiküldetést vagy  
 helyettesítést kérnek, kérvényüket ahhoz a körzeti  
 tanfelügyelőséghez intézzék, amelyeknek területén  
 működni kívánnak. A miniszteriumhoz intézett kér-  
 vényeket nem veszik figyelembe.

— **Új bazilika Rómában.** Vatikánvárosból jelenti  
 a Rador: A Csodák Madonnája megjelenésének száz  
 éves fordulója alkalmából XII. Pius pápa a bazilika  
 rangjára emelte a római Sant Andrea dele Fratte  
 neves templomot.

— **Jótekönyvecse teadöntés** lesz jövő vasárnap  
 július 12-én a Timisoara-temesvári Magyar Nőegylet  
 rendezésében délután 5 órától este 9-ig a Bontila-utca  
 7. szám alatti egyesületi helyiségben.

**Bogdarágós gyogyúró**  
 Vasutállomás: Sariota  
 Telefonállomás: Bogda posta

— **Renőrségi engedély kell a vendéglői záróra**  
 meghosszabbításához. A hivatalos lap 124. számában  
 törvény jelent meg a záróra meghosszabbítás díjainak  
 szabályozásáról. Városokban a rendőrkvesztor  
 adja meg a meghosszabbításra szóló engedélyt, az  
 illető helyiség tulajdonosa pedig köteles az egyes ven-  
 déglői osztályokra megállapított díjakat lefizetni. A  
 törvény július elsején lépett életbe, úgy hogy most  
 már csak annak szabad zárórán tul vendéglői üzemet  
 nyitva tartani, aki megszerezte az előírt engedélyt.  
 Ezt a rendőrség közigazgatási osztálya akkor állítja  
 ki ha a vendéglős vagy kávéás az egy hónapra lefize-  
 tett díjakról szóló pénzügyigazgatási nyugtát fel-  
 mutatja.

— **Öt millió leies lopás.** A fővárosi Renida társa-  
 ság vezetője feljelentést tett a rendőrségen ismeret-  
 len tettesek ellen, akik behatoltak a kereskedelmi  
 társaság helyiségébe és a pénzszekrényt feltörve  
 négyszázezer lei készpénzt vittek el. A betörők ellop-  
 tak még 240 ezer selymet is, amelynek értéke több  
 mint négy millió lei.

— **Agyonrugta a ló.** Linkovics András, Nadlac-  
 nagylaki 13 éves fiút, aki az istállóban foglalatostko-  
 dott, egy ló balántékon rugta. A szerencsétlen fiú  
 szörnyethalt.

— **Japán főpolgármesterek Jáva szigetén.** A ja-  
 pánok közigazgatásilag is berendezkednek Jáva szig-  
 etén, aminek jelétül az eddigi hollandus főpolgármes-  
 terek helyébe japánokat neveztek ki.

— **Teáscsésze mint parlamenti érv.** Az argentin  
 képviselőházban egyik bizottság megalkotásá körül  
 nézeteltérése merült fel két párt képviselői között. A  
 vita oly hevessé vált, hogy az egyik temperamentu-  
 mos képviselő felkapott egy teáscsészt és az ellen-  
 fele fejéhez akarta vágni. A csésze azonban nem ta-  
 lált célba, hanem egy másik képviselő fejéhez röpült.  
 A keletkezett tumultus miatt az ülést felfüggesztették.

**Takarékoskodjunk a kenyérrel!**

— **Aradmegyei nyugdíjasok figyelmébe.** Az arad-  
 megyei köz- és magánalkalmazottak nyugdíjgyesü-  
 lete kéri mindazon tagjait, akiknek tűzfára van szük-  
 ségük, hogy ma, június 4-én, szombaton délután  
 három órák az egyesület Mocionj-utca 12. szám  
 alatti helyiségében megjelenjen sziveskedjenek. Az  
 elnökség.

— **A várótermi lopás tettesét kinyomozták.** Don  
 Ladislaw Curciakürtösi adóügynöktől a napokban  
 az aradi állomás várótermében elloptak kétfélezer  
 leit. A rendőr-ég érélyes nyomozása eredményey járt.  
 Letartóztatták Wienseral Jánost, aki tudott a lopás-  
 ról és „hallgatási díj” címén harmincötezer leit kapott  
 a tolvajtól, Birou Iontól. Birou Ion kerekét oldott,  
 kézrekerítésére széleskörű nyomozást indítottak.

— **Lezuhant a fáról.** Timisoara-Temesvárott, az  
 aradi uton súlyosan sérült gyermeket talált egy rend-  
 őr. Megállapították, hogy a sérült Cheveresan Partie  
 Fratelia-ujkissodai fiuval azonos, aki lezuhant a  
 fáról, amikor hársfavirágot akart szedni. A fiut a  
 gyermekórházba szállították.

— **Anyakönyvi hírek.** A Timisoara-temesvári  
 anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések tör-  
 téntek: Születtek: Prince János könyvelő fia Vilmos,  
 Turti Gheorghe vasuti váltókezelő fia Gheorghe,  
 Tibuleac Nicolae vasuti tisztviselő fia Mircea, Glück-  
 mann Jakab rabbi leánya Bella. Meghaltak: Mezei  
 Gyula 56 éves tanár, Bibas Bertalan 21 éves lakatos-  
 segéd, özvegy Limbacher Jánosné Wojacsek Anna  
 77 éves, Farcane Gheorghe egy éves, Damian Ovidiu  
 egy éves, Lugoj-Lugosról.

— Az államvezető hitvese a szegényekért. Megható ünnepség keretében tartották meg a társadalomsegélyző bizottság egyik bucuresti otthonában hat szegénysorsu gyermek keresztelőjét. A keresztanyai tisztiséget Antonescu Ion tábornagy-államvezető hitvese töltötte be. Ugyanott történt meg hat szegénysorsu fiatal pár egyházi esküvője is. Mind a hat ifju férj kitüntetett katoná. A násznagyi tisztiséget Antonescu Ion tábornagy hitvese és Danulescu dr. munkügyi államtitkár töltötte be. A felemelő egyházi ünnepség után szeretetvendégség volt.

— Amerikai lap Rommel hadvezéri kiválóságáról. Genf-ből jelenti a Német Távirati Iroda: A Washington Post című amerikai lap Rommel vezértábornagy egyéniségével kapcsolatosan azt írja, hogy Rommel katonai hírneve máris tulszárnyalja a jelenlegi háboru idejét. A lap nagy hadvezérnek nevezi Rommelt, akit ez a háboru alakított. Nagy népszerűségének okát a Washington Post főképp abban a tényben látja, hogy Rommel vezértábornagy válllvetve harcol katonáival s azokkal megosztja a hadjárat minden nehézségét.

— Kitért az Etna. Rómából jelentik, hogy az Etna újra működésbe lépett. A vulkánjusz kitérés őt kráteren keresztül történt. Az összegyűlemlett és a tűzhányóról lefolyó láva mintegy két kilométert ért el. Azon a tájon kárt nem okozhat, mivel a lávafolyam irányában nem található emberi hajlék.

— Elhunyt esperesplébános. Behausen-Bethlenháza községben 67 éves korában meghalt Lauko Imre esperesplébános, aki 1911 óta működött a községben és nagy tiszteletnek, valamint szeretetnek örvendett. Az érdemes esperesplébános hirtelen halálát szívizélethűdés okozta. Temetése vasárnap délután lesz.

## CORSO premier mozgó Arad Te. 23-64

Egyedüli mozgó nyílt tetővel

Ma, szombaton 3, 5, 7:30 és 9:30 órakor

### Világvárosi premier!

#### A szent háboru

A dicsó román hadsereg óriási győzelme.

#### A szent háboru

A román élniakarás és ujjaéledés háboruja.

#### A szent háboru

Bessarabia és Bukovina visszafoglalása.

#### A szent háboru

Az odessai harcok és Odessa elfoglalása.

#### A szent háboru

A krjmi és keresi nagy román győzelmek.

#### A szent háboru

az első nagy film, mely kizárólag a román hadsereg egy évi harcival, győzelmeivel és előnyomulásával foglalkozik.

#### A szent háboru

egy film, amelyet mindenkinnek meg kell néznie.

— Halálos ítéletek a védnökség területén. Hivatálosan jelentik Prágából, hogy a prágai és brünni rögtönítelő bíróságok tegnap százhuszonhárom személyt ítélték halálra, mert azok ellenséges ügynököket rejtgettek, illetve bjródalomellenes cselekményeket követtek el.

— Nagyarányu kémkedés Amerikában. Vjchyből jelenti a Rador: Washingtonból érkezett hírek szerint brit Hondurasban és a Panama köztársaság egyik tartományában nagyszabású kémkedést lepleztek le s tizenkilenc személyt letartóztattak. A letartóztatottak között van egy George Gongh nevű brit alattvaló is, akit akkor tartóztattak le, amikor kis hajóján menekülni akart. Tíz nap előtt sikerült neki Panamából elmenekülnie, de második menekülési kísérlete alkalmával egy amerikai katonai repülőgép visszatérésre kényszerítette. A gyanúsítottak között van még a Panama-csatorna igazgatóságának egyik magasrangú tisztviselője is, akinek nevét azonban nem hozták nyilvánosságra.

— Állampolgárságtól megfosztott cseh emigránsok. Prágából jelentik: A német belügyminiszter a cseh-morva védnökkel egyetemben 87 védnökségi személyt fosztott meg az állampolgárságtól. Ezeknek legnagyobb része olyan, akik külföldre szöktek és ott ellenséges porpagandát fejtenek ki.

# Nem mint hódítók, hanem mint felszabadítók lépnek a német és olasz csapatok Egyiptom földjére

## A cél Egyiptom függetlenségének és felségjogainak biztosítása

A német és olasz véderő főparancsnoksága azonos tartalmu kiáltványt adott ki, amely szerint, amikor csapataik diadalmasan haladnak előre Egyiptomban, szükségesnek látják újból ünnepélyesen megerősíteni azon elhatározásukat, hogy nem mint hódítók lépnek Egyiptom földjére és az ország függetlenségét és felségjogait biztosítják. Nem ellenségei Egyiptom-

nak, hanem el akarják üzni az angolokat erről a földről és Közkeletet felszabadítani az angoloktól járma alól. A jelszó ez: Egyiptom az egyiptomiaké! A cél: Egyiptomot megszabadítani elnyomótól, hogy az ország elfoglalhassa helyét az önálló államok között.

## Harcirepülők támadása Alexandria ellen

A német vezéri főhadiszállás pénteken délelőtt kiadott harctéri jelentése szerint Egyiptomban a német és olasz csapatok El Alameintől keletre üldözik az ellenséget. A harcok során kétezer angol hadifogyot

ejtettek, ezenkívül tizenhárom ágyut és sok páncélkocsit zsákmányoltak. A harci repülők Alexandria ellen intéztek bombatámadást, ezenkívül a Földközi tengeren számos ellenséges hajót elsüllyesztettek.

## Kairót védett városnak nyilvánították

A francia hírszolgálati iroda jelentése szerint az egyiptomi hatóságok Kairót katonailag védett várossá nyilvánították és azt Szirából sürgősen Egyiptomba rendelt újjeländi katonaság szállta meg. Egyben megkezdtek Alexandria polgári kiürítését és hogy ezt a műveletet meggyorsítsák, Kairó és Alexandria között pótvonattáratokat állítottak be. Kairóból igen sokan beutazási engedélyt kérnek Törökországtól azon a címen, hogy a Boszporuson kívánnak nyaralni.

Isztanbulból jelenti a Stefani-iroda: A Kumhuryet című török lap megállapítja, hogy a háboru sulypontja egyszerre Közkeletre került. Ennek az

etelődésnek óriási befolyása lesz a háboru kibontakozására, mert ha a tengely csapatai elérkeznek Alexandriáig és a Suez-csatornáig, a háboru félig már be is lesz fejezve. Ha a közelkeleti brit állások összeomlanak, a Szovjetunió veresége is több, mint biztos. — írja a török lap. — A második európai arcvonal létesítése: dajkamosa, — hangoztatja a Kumhuryet. — Nem lehet egy másik arcvonalat létesíteni, amikor még a meglévőt sem tudják tartani, jöellehet annak létfontossága jelentősége van. Az európai földrész elleni angol légi offenzívát illetően a török lap megállapítja, hogy ennek kizárólagosan „irodalmi” értéke van.

## Vagy angol igában, vagy független államként élhet Egyiptom

Egyiptomban — miként azt már jelentettük — a hangulat az angol kormányval és általában az angolokkal szemben megváltozott a legújabb német és olasz afrikai sikerekkel kapcsolatban. Szigoruan véve nem is a hangulat változott meg, hanem az egyiptomiak érzelmei nyiltabban és őszintébben mernek megnyilvánulni.

Az angolok eddig az egyiptomi nép nyakán ültek, amely csak titokban mert arra gondolni, hogy leázza magáról a brit igit. Evtizedek óta várták ezt az alkalmat, melyről úgy gondolják, hogy most elérkezett számukra. Különösen az ifjuság az, mely szítja a hangulatot az angolok ellen és az egyszerű nép is csodálkozva látja most, hogy

a britek verhetetlenségéről szóló hírek hazugok voltak.

Abban reménykednek, hogy az olasz és német győzelmek meghozzák nekik is a szabadságot.

Az angolok természetesen mindenképpen igyekeznek befolyásukat az egyiptomi kormányra biztosítani és azért most — mint a Rador Berlinen keresztül érkező ankarai közlések alapján hírül adja — a kairói angol követség egyik megbízottját

rendelték az egyiptomi kormány mellé összekötő tiszti minőségben.

Ez természetesen csak ürügy, mert hiszen eddig sem volt szükség ilyen összekötő tisztre, lévén az összekötés az egyiptomi kormány és az angol követség között így is a legszorosabb és legközvetlenebb. A valódi cél az, hogy

az egyiptomi kormány minden rendelkezését ellenőrizhessék.

Attól tartanak, hogy a kairói kormány a néphangulat nyomása alatt esetleg nyiltan is szembefordulhatna az angolokkal.

Berlinben világosan látják az angol machinációk tendenciáját: a britek szeretnék az egyiptomiakat belevonni a háboruba és az angol világaluralom szolgálataiba állítani. Egyiptomon áll a választás sora:

vagy továbbra is az angol kormány járszallagján akar haladni, vagy komolyan és őszintén kívánja a szabadságot és függetlenségét.

Németországnak nincsenek Egyiptomban hódító szándékai és győzelme lehetővé teszi, hogy a nép észszerű rabóságából felszabaduljon és mint a független nemzetek nagy családjának tagja éljen a jövőben.

— Anglia élelmezési nehézségei. Amszterdamból jelenti a Rador: Az angol rádió közlése szerint Lord Woolton egyik beszédében a Nagybrjtannia élelmezésével kapcsolatos túlzott optimizmust bírálta. Többek között ezeket mondotta: Vessetek egy pillantást a térképre és vegyétek számba azokat a forrásokat, ahonnan szállítmányaink érkeznek. Gondoljatok arra, hogy eme források közül már hányat elvesztettünk. Gondoljatok a tonnaveszteségeinkre és gondoljatok arra is, hogy vajjon ellenségeinket legyőzhetjük-e saját országainkban. Ezeket vegyétek figyelembe és akkor belátjátok majd hogy nem lehet megmondani, milyen lesz élelmezési helyzetünk.

## Befejeződött a bolgár szobranje rendkívüli ülészaka

Szófiából jelentik, hogy a bolgár parlament rendkívüli ülészaka tegnap Fijoff bolgár miniszterelnök nagy beszédével befejeződött. A miniszterelnök hangoztatta, hogy a parlamentnek nagy munkát kellett végeznie és kérte a képviselőket, hogy legyenek bizalmummal a kormány munkája iránt, mert csak így tud megfelelni felelősségteljes hivatásának. Végül kifejezést adott azon meggyőződésének, hogy Bulgária szövetségesei győzelmesen fejezik be a most folyó nagy háborut. Hasonló szellemben beszélt a képviselőház elnöke, aki kifejezést adott a tengelyhatalmak győzelmébe vetett hitének. A szobranje rendkívüli ülészakán egyébként százharminc törvényt szavaztak meg.

— Megszűnt a kivételes állapot a cseh-morva védnökség területén — jelenti a Német Távirati Iroda. Az erre vonatkozó rendelet kiadásával egyidejűleg a rögtönítelő bíróságok hatásköre is a Heydrich elleni merénylettel kapcsolatos ügyekre korlátozódik. Egy másik rendelet a jövőben halálbüntetést helyez kilátásba olyanok számára, akik a német bjródalom ellenségeit rejtgetik, vagy személyazonossági igazolványokat hamisítanak, ilyeneket forgalomba hoznak, vagy saját igazolványukat adják másoknak.

## A nagypapa

A tanítóbaicsi kikerdezi a gyermekeket családi származásuk és családi helyzetük felől. Eppen Kiss Matyi varron. Apuról, anyuról és a testvérekről már beszámolt a tanítóbaicsinak.

— Élnek a nagyszüleid is? — kérdi a tanító.

— Van egy nagypapám, — feleli Matyi.

— Mennyi idős?

— Nem tudom... — Matyi gondolkozik, aztán hoz záteszi: — de már régóta megvan.

## Futárindításunk

BUCURESTI-be hetenként egyszer, TIMIȘOARA-ra NAPONKÉNT.

Bármilyen megbízást pontosan és lelkiismeretesen elintézt a

## RECLAMA

Hirdető iroda, Ar. 3. Cmi. escu 8. Tel: 17.11

## Ultra-hangok

Az ultra sugarak sokkal ismeretesebbek, sem hogy sokat kellene azokról beszélnünk. Ugy a technikában, mint a gyógyászatban kitünően érvényesül azok hatása. Ultra-hangokról azonban eddig csak a fizikában hallottunk gyakorlati alkalmazásokról mindeddig nem szöveztünk a krónika. Ma azonban már a hanghullámokat is beajátították az emberi munka gyakorlati szolgálatába, mint azt a következők is tanúsítják. Az ultra-hangok, amelyeket emberi fülünkkel nem hallunk, igen nagy urak bizonyos hangokkal szemben. Ha egy ilyen ultra-hanghullám „rákiabál” bizonyos fémekre, azok az olvasztási eljárás után szoros sorakoznak fel-töményűződnek. Legnagyobb hatású szerepe van a műszövetgyártásban. Ezen eljárás révén ugyanis a gyártott szövet rendkívül erős lesz, ugyszóván elpusztíthatatlan. Az ultra-hangok gyakorlati alkalmazása még egyéb lehetőségeket is ígér, amelyek révén óriási átalakulások várhatók az iparban.

— Az egyiptomi események hatása Középkeleten. Berlinből jelenti a Rador: Egyes külföldi újságírók kérdést intéztek a német külügyminiszteriumhoz arról, hogy az egyiptomi események hatása Középkeleten és Iránban az északafrikai események gyors alakulásával kapcsolatban. A Wilhelmstrassen kijelentették, hogy bizonyos értesülések szerint az említett vidékeken a nemzeti erőik politikai tevékenysége egyre nagyobb méreteket ölt.

— Földrengés Afrikában. Ceutából jelenti a Rador: Algériában földrengés volt, amely a városban károkozott. A földrengés központja a várostól mintegy nyolc kilométernyire volt.

— Adományok. A Fratelia-ujkissodai napközi gyermekotthon számára a következő adományok folytak be: Bartha Mária 500 lej, Bálint Fereacné 50 lej, Szűzbély Aranka 200 lej, Tóth Antal 100 lej. — A gyermekotthon és népkönyvtár építésénél ingyen munkát végzett Borbély Kovács Sándor hét napon át, Ecsedi Péter öt este és egy napon át, Ferenczy István hat alkalommal, Vigh János hat. Csejthey György nyolc és Kovács István hét alkalommal. — Ezenkívül napunk kiadóhivatalában a következő adományokat adták le: A Fratelia-ujkissodai napközi otthon számára Szent Antal nevében 200 lej, N. Pájné a devai özvegy Balogh Jánosné számára 100 lej és Wolf Adam és neje a szivbajos nővérét eltartó szegény özvegy, szony számára 100 lej. — A Timisoara-temesvári dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára, az intézet vezetőségéhez az alábbi adományok folytak be: Szent Tádé nevében 3000 lej, N. N. 2000 lej, Arva Piroska 50 lej, Szász Andorné 200 lej adományozott az otthonnak s ezenfelül nagy örömet szerzett a gyermekeknek az alábbi sőtétékekkel és gyermekruhával, melyeket küldött nekik.

— Kisfiú hajóút- autóbalesete. Sibiu-Nagyszombatban a megyeháza előtt Bonfer Oszkár Albajuliagyulafehérvári mérnök gépkocsija kitért egy kerékpárosnak, de ugyanakkor nekiszaladt a keresztutca felől érkező gépkocsinak, amely Baronnei Vitold egyetemi tanár tulajdonát képezi. Az összeütközés közvetlen közelében került Rosca Eugen 11 éves fju, Rosca egyetemi tanár fia. Ez a földre zuhant és fejével nekiesett a járdá szegélyének. A súlyosan sérült fiút a klinikára szállították, de minden mentési kísérlet haszontalanul bizonyult. A gyermek meghalt.

## Mozi

Szombaton, július 4-én Aradon a mozgósínházak másra a következő: Corso: A szent háború, Forum: Utársak, Urania: Nagyvilági nő, Aro Mindent a győzelemért.

Szombaton, július 4-én Timisoara-Temesvárott a moziki műsora a következő: Apolló: A két tigris, Juppit: Mókás emberek, Thalia: A tenger leánya, Corso: Stan és Bran mint repülőök, Roxy mozi: Szívek öröme — szívek bánata.

## Ügyeletes gyógyszerárak

Szombaton, július 4-én Aradon a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Omescu (Regina Maria-ut) és Anghel (Miron Crjstea-tér.)

Szombaton, július 4-én Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: I. Iescu — Heyer (Uniri-tér), Gyárváros: Maszalis (Badea Cartan-tér), Erzsébetváros: Sarga (Porumbesen utca), Józsefváros: Ursu (General Dragalina-tér), Mehalában a Curvin, Fratelia-Ujkissodai a Pannónia és Freidorf-Szabadfalun az Eremi gyógyszerárak.

## Szentirma Gizi (Buzias):

# EGYFELVONÁSOS

Akkor voltunk felsősök. Ez volt az utolsó iskolai év. Ennél szebb évet nem éltem. De ugyanezt mondják a többiek is, akik velem jártak. Harminchét fiú volt és öt lány. De csak a osztályban voltunk együtt. Szünetben volt egy külön kicsi szoba, ahova beteltek bennünket lányokat, azért kapta a „lányoszoba” nevet, amit különben (és okkal) „rumpkammernak” hívtunk. Mert ahány törött szék és hasznavehetetlen bútor darab volt az iskolában, azt dind ide küldték bizonytalan nyugdíjba.

Volt, amilyen volt az a szoba, de aranyat ért. Mert ide a tanári karból be nem jött senki vagy csak nagyritkán és nagyon rövid időre.

Ez volt az egyetlen hely, ahol nem szólak rám, hogy „ne ordíts”... Soha sem fogom elfelejteni.

Csináltunk, amit akartunk. Játszottunk, veszekedtünk, ordítottunk, de legfőképpen neveltünk. Én édes jó Istenem, hogy mennyit és milyeneket...!

Semmin vagy még kevesebben.

Az Irma magas szoprán hangon, mondjuk e durban (négykeresztel): hahaha... A Piri zsiros hehehevel, Margit mélyen és „k” betűvel, Juliska pedig egész hangtalanul, inkább a válláival, amit mind magasabbra és magasabbra húzott... És én... Istenem... hát én mindig nagy paraszt voltam...

A hangulat tetőfokát mindig jogóra előtt érte el. Mert bizony itt nem volt félni való. Egész fiatal ember tanította. Egy ügyvéd valamelyik bankból, aki nem is volt tanár.

Mondom nekik egy ilyen alkalommal: Kindá, játszik színházat... Erre ők egyhangúan: jó!... De mit? —

Hát én már komponáltam valami!... Erre mind körülálltak és várakozóan néztek rám. (Nagyon jól ismertek!)

Gyorsan előadtam és kiosztottam a szerepeket is. Margit lesz a Mama, én a kis lánya, Piri a szakácsnő, Irma a bakája... Juliskának nem jutott szerep, különben talán nem is akart játszani, mert mint néző jobban mulatott.

Na kezdjük. Margit valami dekoratív dolog után nézett, felkapta a kendőmet (ez volt a legrongyosabb az összes között) magára csavarta és ezzel kész volt a „nagyságos asszony”.

— Mari az ebéd egy órára legyen készen... és a gyerekre vigyázzon!...

— Igenis nagyságos asszony, kérem, kezicsókolom, — mondja Maripiri és odamegy az egyik székhöz, egyet csavar rajta, ami azt jelentette, hogy most kinyíjja az ablakot — mire rövid idő múlva óvatosan keresztül mászik rajta a baka és Marival enyelegni kezdenek. Velem persze nem törődtek, mert úgy gondolták, hogy három éves gyermek nem ért az ilyesmizhez és nem is árulhatja el őket...

Én álltam és néztem őket... Há? mér? Mit csináltak volna? Egész jól láttam azért, hogy Margit, akinek nem volt jelenése — az egyik alsó zsebéből kilopta az uzsonnát és teleképpel falta, nem törődve az előadás nézetével.

— Zrrrrr — mondta Margit (miután illegális módon jölközt). Ez a csemetét jelentette. Mari nyargalt ajtó nyitni és alázatos hajlongások között fogad a urnőjét. De biz, én nem hagytam magam és előadtam Anyukának, hogy itt volt „tatona” bácsi és adott Majinak puszt!...

— Miiiiii — röknyödött meg Margit naccsága — mit beszél a gyerek?... Mari erre nagy zavarba jött és tagadott. Hiába. Amit én csökönyösen állítottam, azt elhitte nekem Mamuska, jobban mint amit ő hazudott. Drámai mozdulat Margit-mama részéről:

— Takarodjon Mari, még ebben a pillanatban a házból...

— Nagyságos asszony, ó... nagyságos asszony kérem, ne tesszen... Ne tesszen elküldeni... jahahaha... jaaaaaaj...

Ez volt a legjobb jelenet.

Piri alakított. Mondhatom, hogy nagyszerűen. Hallottam én sirni azelőtt is, azóta is (Uram Isten, de mennyit!), de olyan gyönyörű bölgést soha az életben! Hajlott Piri jobbra, balra, üvöltött, sikoltott, csapkodta a két kezét izgalomba a két térde közé, könyörgött, imádkozott. Mindhiába...

— Vajjon volt olyan jó idő, amikor cseléd igitte, ha az ember felmondott neki? —

— Takarodjon — de rögtön. Nyomorult — ez a hála stb...

Primári tovább jayveszékelt, csak még ez ecer tessen megocsátani... soha, de soha többé... És felemelte a sötétkék lerakott szoknyáját az arcához,

majd egészen magára borította és alóla jajongott szívszagatóan.

Hát ilyen röhögést még soha sem csaptunk. Irma hét keresztrel nevetett és nem is tudta összecsuksni a száját. Margit lerogyott az egyik padra és taktusra csapkodta maga mellett a szoknyáját. Juliskának a feje eltűnt a két váll között, arca piros volt és a könnye folyt szakadatlanul, mintha sirt volna.

Én a háttérben ugráltam és üvöltöttem min egy indián...

Piri mint tragika elsördendi, a közönség frappírozva... Kell több egy szerzőnek a dicsőséghez? Be kell vallanom, hogy a szoknyaemelés nem volt a programban, ezt Piri csak beszúrta, de nagyszerű eredményel. Az alsósok és középsősök kórusban üvöltöttek és az ájuláshoz voltak közel, egymásra estek, tapsoltak, stb. Pedig nem is volt olyan neveltséges ez a dolog. Eppen csak merész. Azt hiszem, hogy ez akkoriban (husz évvel ezelőtt) még talán a színházban is sok le t volna, hogy valamelyik felemelje a ruháját és alóla kinézzen a fehér alszoknyája.

Pedig akkor mindannyiunknak ilyen volt. Három szélből szabva. A derekán korccal, amire két pántlika volt varrva amit elől szép sikkesen másira kötöttünk. Harminc centiméteres erősen húzott fodorral lent, amire még csipke is volt horgolva.

Az eredményre még Piri sem számított, de annyira felhangolta a saját művésze, hogy fölülmulta örmagát és ami ez után következett, há: az... az csoda volt.

De viszont mindenek van határa és nem a mezőn voltunk, hanem egy emeletes házban, a tanáritól nem messze... Mit huzzam a dolgot, kinyitott az ajtó és ott állt Vilma kisasszony a drága szép szürke szemével, megrémülve, kérdően, de egy szó nélkül. Mi, akik észrevettük, el is halgattunk, de Piri hiába állt vele szemben, arcára volt borítva a szoknya és még mindig tele orokkal üvöltött... Nem is vette észre, hogy elhallgattunk, annyira bele élte magát a szerepébe...

— Brühühühü — jaaaaaajajajajajaj — jaj Istenem! — cifrázta Piri...

— Piroska az Isssstenért — rémüldözött a Vilma kisasszony... Mi történt...? Jaj Piroska... Leányok kérem, mi az...? Gizi mit jelent ez az egész...?

Életemben akkor először és utoljára nem tudtam mit felelni. Mert hiszen van az emberben szerénység is és nem fog előállni és elmesélni, hogy ezt a remek dolgot én irtam és most előadjuk. Piri a cseléd és van egy bakája satöbbi... Neem, ezt még én sem tudtam elmesélni... Aztán meg az ember tizenhét éves volt és két hónappal az érettségi előtt, telve nagyszerű eszmékkel, csodálatos tudománnyal, kettős könyvtárral, részvénytársaságokkal, csodónkivüli kényesszeregyezséggel, folyószámlákkal, lezárva retrográd vagy progresszív módon, meg aztán van irodalom is a világon, nem is beszélve az idegen irodalomról, ott volt még a Mahá-Bhárata a Rámájana vagy mi a csuda... — már elfelejtettem, régen volt.

Hát szóval sem lehet ezt elmesélni a Kisasszonynak. De viszont Piri még elemében van...

— Piri!!! — sugom oda. Prrrrrrrri! Hallgass már!... Piri te marrha — már elég... Hiába.

Juliskának mind lejjebb és lejjebb csuszott a váll, könnyei kiapadtak, arca közel van a természetes színéhez, Margit összeszorítja a száját, Irma szendén elfordul, mintha nem volna köze a doighoz...

Jaj Piri — !...!

Egy kis lélegzethez akart valószínűleg jutni a Pircske, meg nem tudta elképzelni, hogy miért nem tombolunk, hát kicsit letolta a kiizzadt, kipirult arcáról a szoknyaucsücskét és vele szemben ott áll a Kisasszony, megbotránkozva és értelmetlenül...

Csend.

Kinzó, gyilkoló csend.

Brrrrrr...

— Kapok feleletet végre...? Mit jelentsen ez az egész?

Lehajtott fejjel állunk halálos csendben, Piri, Margit, Irma, Juliska és én. Jaj édes jó Istenem, bár már vége lenne...

— Szóval nem felelnek? — Szégyeljük magukat! Elfordul, végignéz, hidegen, szigorúan és ki-megy.

Mondhatom, hogy szerző még nagyobb és csufosabb kudarcot nem vallott, mint én akkor.

# SPORTSEMÉNYEK

## Olaszországban a legtöbb nagy egyesületnek saját klubháza van

Az első vonalbeli olaszországi egyesületek között csak egy rendelkezik saját pályával és ez az AC Torino. A többiek mind bérlik pályájukat az államtól, amely mindenütt ahol arra szükség van, pályákat épített. A torinói pályájára 35.000 néző fér, ami persze elmarad a Mussolai-stadion méreteitől, de azért mégis tökéletes. Pompás, higiénikus öltözői vannak, az öltözők mellett orvosi szoba, két műtőpaddal, orvosi felszereléssel, sőt laboratórium is van.

Olaszországban állítólag ma a Torino pályájának a talaja a legelőkeltebb. Ruganyos a pálya és a fű sem olyan kopott, mint a stadionban. Igaz, hogy futópályája nincs és az is igaz, hogy a kapuk mögött túl közel vannak a nézők, de különben mindent megtettek a nézők kényelmére. Ami pedig a legfontosabb az egyesület szempontjából, mégis csak: saját pálya. Az öltözők mellett még bár is van, sőt egy játéktér szőnyeg felsejrelve, amelyet a játékosok kívül senki más nem használhat.

Ami azonban még jobban megragadja a figyelmet, az a Torino klubháza. Bent a városban csaknem a legforgalmasabb helyen, az Alfieri utca 6 szám alatt, egyemeletes pompás kis palotája van az AC Torinonak. A bejáratnál portás, az irodában főtitkár két kisasszonnyal, két klubszolga és ezenkívül itt is egy bár. Selyemfüggönyök, tapétázott falak, távbeszélő itt is, ott is, hatalmas zenegép, játéktérmekek és ezek

egyikében kétésfél méter széles, körülbelül öt-hat méter hosszú billiárdasztal, amelyen egyszerre többen játszanak úgy, hogy a golyókat nem lökik, hanem kézzel dobják. Az olvasóteremben mindenféle újság, a falakon fényképek tucatja, értékes festmények, heverők, karosszék, kárpitozott kis székek, tanács terem, előki szoba. Jelvények, márványszobrok...

Minden van itt.

A játékos, ha belép ide, olyan tökéletesen szórakozhatik, olyan ott honosan érezheti magát, mint talán sehol másutt az egész városban. És a játékos a vezető szeme előtt van.

A hárcokat látva felvetődik a kérdés:

— Mennyit is iszik az olasz játékos?

— A fegyelmezett olasz játékos — mondják — az étkezés után megissza a maga félpohár könnyű olasz borát és többet nem. Természetesen náluk is vannak kivételek, de a játékosaik általában tudják, hogy idény közben mit szabad nekik és mit nem.

Minden van a klubházban, csak a serlegek hiányoznak, de a serlegek fényképe megvan. Hatalmas keretben vannak összegyűjtve és alatta az olvasható: „Feláldoztuk a hazáért!”

Olaszországban nemcsak egy egyesületnek van ilyen klubháza. Hiszen magában Torinóban is van még egy ilyen: a Juventusé.

le, a Vulturii-pályán pedig félhét órákor a Vulturji és az Ancora csapatai mérkőznek.

## A vasárnapi sportműsor

Timisoara-Temesvárott vasárnap az Electrica-pályán három mérkőzés lesz. Felhárom órai kezdettel a Progresul és Metalosport játszanak bajnoki mérkőzést. Háromnegyed öt órákor a Juventus és a Chinezul-CAMT második csapata küzdenek a bajnoki pontokért, míg félhét órákor a Chinezul-CAMT és az Electrica játszanak bajnoki mérkőzést. A Banatul-pályán délután háromnegyed négy órákor a Banatul-BS Bocsa kerületi bajnoki mérkőzést bonyolítják

**Sport-Foto-Optic**  
A legelőkeltebb sportképek és azok javítása

**A. M. Mülley-nél**

Timisoara I., Str. Solderer 11  
Fók: IV., Bulev. Berthelot 10. Telefon 10-19

A borárak csökkenése. Amíg néhány hét előtt a bor literje átlagosan 160 lei volt, most 120--130 leiert kínálják. Egyes szőlőtermelők már szőlőlejt is olcsóbban adják el a bor literjéért.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Svájci frank 43.70—45.43, svéd korona 44.80—46.57. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, német márka 59—60, török font 92—92, dinár 2.898—3.05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, olasz lira 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.27, horvát kuna 2.95—3.

## Határidő napló

### JULIUS 5:

Börserző üzemek a községi előjárásúgnál, vághidák a katonai és polgári ellátási államtitkárság termelési osztályánál tartoznak jelentést tenni az előző havi bormennyiségéről.

### JULIUS 7:

Nem bór felsőrészből, illetve nem börtalppal készült cipők, két példányban készült árjegyzékeinek a kereskedelmi kamaráknál történő benyújtási határideje lejár.

### JULIUS 15.

Ezen a napon kezdődik Timisoara-Temesvárott a motorkerékpárok és autóbuszok felülvizsgálása.

# Rádió

Rádióelőfizetők figyelmébe. A rádióigazgatóság közli a rádióelőfizetőkkel, hogy a helyszínen működő ellenőrző bizottságok büntetést róhatnak ki mindazokra, akik július elsejéig nem fizették be a teljes előfizetési összeget. Ezeket a rádióhallgatókat a lejárt engedély alapján titkos hallgatóknak minősítik. Büntetésben részesülnek azok is, akiknek a fizetését nyugtán feltüntetett lakhelyük nem egyezik tényleges címükkel. Mindazok, akik hátralékban vannak, fizessék ki sürgősen az előfizetést és azok is, akik lakhelyet változtattak, jelentseik be új címüket. Ellenkező esetben 5880 és 18.000 lei között váltakozható büntetésnek teszik ki magukat.

### SZOMBAT, JULIUS 4

București: 6.55 Hírek, hanglemezek, 11.30 Katonai rádióposta. 12.30 Hanglemezek. 12.50 Katonai. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 Munkásfélóra. 16.10 Gyermekfélóra. 18 Zenekari hangverseny. 19 Hanglemezek. 19.15 Hangverseny. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 Hanglemezek. 20.35 Könnyű zene. 20.40 Előadás. 21 A rádiózenekar hangversenye énekszámokkal. 22 Hírek. 22.20 Kávéházi zene Brasov-Brassóbról. 22.20 Hanglemezek

Budapest I: 6.40 Torna. 7 Hírek, hanglemezek 10 Hírek. 10.15 Zenekari hangverseny. 11.20 Hangszerszólók. 11.40 Felolvasás. 12.10 Katonazene. 12.40 Hírek. 13.30 Bajtársi szolgálat. 14 Szórakoztató zene. 14.30 Hírek. 15.20 Cigányzene. 16.10 Ifjúsági rádió. 16.45 Hírek. 17.15 Dalosverseny közvetítése 17.45 Felolvasás. 18.10 Táncczene. 18.35 Hangképek innen onnan. 19 Hírek. 19.20 Zenekari hangverseny 20.20 Felolvasás. 20.40 Emlékest. 21.40 Hírek. 22.10 Üzen az otthon. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Magyar dalok. 24 Hírek.

Budapest II: 18.10 Mezőgazdasági előadás. 18.35 Zongorajáték. 19 Felolvasás. 19.20 Hanglemezek 19.30 Felolvasás versekkel. 20 Hírek. 20.20 Vonósnégyes. 21.10 Felolvasás. 23 Szórakoztató zene.

### VASARNAP, JULIUS 5.

Bucuresti műsora lapzártáig nem érkezett meg.

Budapest I: 8 Hanglemezek. 8.40 Hírek. 9 Görög katolikus istentisztelet. 10 Egyház ének és szentbeszéd. 11.15 Evangélium istentisztelet. 12.15 Ifjúsági félóra. 12.55 Felolvasás. 13.10 Szalonzene. 13.45 Hírek. 14 Hanglemezek. 15 Mezőgazdasági előadás. 15.45 Magyar dalok. 16 Egészségügyi kalendárium. 16.10 Operatárszettek. 16.40 Felolvasás. 17 Hírek. 17.20 Szórakoztató zene. 18.10 Felolvasás. 18.35 Kétszóras hangverseny. 19 Hírek. 19.20 Cigányzene. 20 Hangképek a magyar-olasz utánpótlás válogatot mérkőzésről. 20.30 Zenés est. 21.40 Hírek. 22.10 Szórakoztató zene. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Táncczene. 24 Hírek.

Budapest II: 11.15 Szalonötös. 12.15 Szalonzene. 15 Táncczene. 18.10 Dalok. 18.35 Felolvasás. 18.55 Szórakoztató zene. 19.15 Felolvasás. 19.35 Hegedűjáték. 20 Hírek. 20.10 A Manon című opera előadása.

# KÖZGAZDASÁG

## Az ötszáz leies bankjegyek beváltási határidejét augusztus tizenötödikéig hosszabbították meg

A július 15-iki határidőt, amelyet II. Carol volt király arcképével ellátott ötszáz leies bankjegyek becserélésére megszabtak, újabb egy hónappal, augusztus 15-ig meghosszabbították. Augusztus 15-én este eme bankjegyek elvesztik forgalmi értéküket. A határidő lejártá után, szeptember 15-ig ezeket a bankjegyeket kizárólag csak a Nemzeti Banknál és annak vidéki fiókjainál lehet becserélni. A közönséget kéri, hogy igyekezzék már most becserélni ezeket az ötszáz leies bankjegyeket, mert újabb határidőt nem engedélyeznek. Szeptember 15. után már csak a kávébar-na színű ötszáz leiesek maradnak forgalomban, anélkül, hogy papírján folytatólagosan a BNR jelzés lát-

ható. Becserélésre kerülnek azok a sötétbarna színű ezer leies bankjegyek is, amelyeknél a fehér körben II. Carol volt király arcképe látható vízjelzésként és amelyeken nincsen két parasztasszony, kapával a vállukon. Eme ezer leies bankjegyek becserélési határideje szeptember 30-án jár le, amikor megszűnik forgalmi értékük. A határidő után kétféle ezer leies bankjegy marad forgalomban: A sötétbarna színűek, amelyeknél a fehér körben két parasztasszony látható a kapával. Ezenkívül az új, rózsaszínű, kékes szegegyű ezer leies bankjegyek, amelyeknél a fehér körben Traian-fej látható, alatta az: Egyezer lei, fekete betűkkel nyomott felírás.

## Havonta kétszer kimutatást kell készíteni az árukészletekről

Timisoara-Temesvár város vezetősége felhívja az összes nagykereskedők, szövetkezetek, gyárak, malmok és mezőgazdasági termények lerakatait, élelmiszer, témpári, textil-, bőr- és gumilerakatok figyelmét arra, hogy havonta kétszer, minden hónap 8-án és 25-én a B) úrlapon terjesszék be árukészletükéről a kimutatást. Kimutatást kell készíteni az összes gabonaművekről és olajmagvakról, állati takarmányról ipari növényekről, szalmáról és szénáról, valamint a tűzfáról, az élelmiszerekről, olajokról, sóról, ecetről, petróleumról, gyufáról, szappanról, cukorról, citromsóról, rizsről, kávéról és teáról. Az alumíniumról, rézről, nikkelről, nyersolajról és cintről. A textilkészítményekről és a nyersgumiról, valamint a bőrkészítményekről. A B) úrlap kitöltés céljából a Hunedoara-hunyadmezej nyomda Timisoara-Temesvár lerakataiban Mercey-utca 9. szám alatt kapható. A feltüntetett áru mellett szerepelnie kell az

árnak is, amellyel az árut a kereskedelemben árusítja. Amennyiben a bejelentésre kötelezett áruból a kereskedőnek vagy lerakatkának nincsen készlete, akkor a negatív helyzetet kell feltüntetni. A kimutatásokat a városházán a gazdaság hivatal első emeleti 53. számú irodájában kell benyújtani. A kimutatás benyújtásának elmulasztását, vagy ha a kimutatás valótlan adatokat tartalmaz, szigorúan megbüntetik.

Románia évente mintegy 6000 tonna kauszikut fogyaszt. Most, amikor az importlehetőségek teljesen megszűntek, Románia számára is aktuálissá vált a műgumigyártás. Ami a szintetikus módon előállított kauszikut illeti, az edényi metángáz források jelentős nyersanyag tartalmát jelentenek. Azonban a műkautsuk előállításához gyárak felépítése és berendezése hosszú időt venne igénybe és jelentős beruházási költséget tenne szükségessé. Jelenleg Bessarabiában gumiartalomban gazdag növények termesztésére tettek kísérletet. Ezek a növények tizenkét százalékos tartalmazzanak ebből az értékes anyagból. A kísérleteket nagy érdeklődéssel kísérik.

**A timisoarai városi mozik műsora** ■ Előadások kezdete 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünneppnap d. e. 11 és d. u. 3-kor is

**CAPITOL**

A legsikerültebb vigjáték, ellenállhatatlan humorral telítve

## Mókás emberek

Főszerepben Fritz Kampers és Fita Benkhoff

**ITALIA**

A boldogságot kereső lélek vergődése

## A tengerek leánya

Főszerepben Brigitte Horney, Paul Wegener és Joachim Gottschalk

**APOLLO**

Premier! Szenzációs film, megrázó jelenetekkel

## A két tigris

Főszerepekben Massimo Girotti és Sandro Ruffini

## Apróhirdetések

**FIGYELMEZTETÉS.** Az apróhirdetések díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőink távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetés díj beszedése munkatöbblettel jár, a pénzbeszedő alkalmazása révén költségűvel jár, a nem a feladás alkalmával fizetett apróhirdetések díja a rendes díj kétszerese.

**DIJSZABÁS.** Alláskeresés rovatban tíz szóig tizenöt lei, minden további szó két lei. Minden más rovatban tizenöt szóig harminc lei, minden további szó három lei. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelíges és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknek tíz lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes formában vehetők fel.

### Allást keres

Gutsesitzer sucht zu seiner fünfjährigen Tochter rumänische oder deutsche intelligente Dame als Mutterstellvertreterin und Haushälterin. Angebote unter „Mutterstellvertreter“ an „Reclama“ Arad, Eminescugasse 8. (2930)

Jóifőző mindenféle állást keres helyben vagy vidéken. Háztartás vezetésében jártas. Erdélyi, Timișoara-Temesvár, III., Remus-utca 12. szám, szünetén. 12—1 óra között. (1748)

### Alkalmazás

Felveszek megbízható, perfektil főző minden szakácsnőt, lehet bejáró is. Timișoara-Temesvár, III., Mitr. Metianu-utca 11. szám (Kőszegi-utca) ajtó 1. (1732)

Fiatall mindenféle lányt keresek. Cim a Timișoara-temesvári kiadóban. (5177)

Középkorú, gyakorlatlalt bíró megbízható gondozónőt keresek két kislány mellé. Betegh Sándorné, Sanger, jud. Turda. (1671)

Keresek fiatal, komoly mindenféle lányt, jó fizetéssel. Timișoara-Temesvár, III., Mitr. Metianu-utca 11. szám, ajtó 1. (1732)

Bejárónő a délelőtti órákra felvétetik. Arad, Saguna-utca 8, gyermekórház mellett. (5175)

Nevelőnőt, ki a német és magyar nyelv tanításában perfekt, keresek július és augusztusra, esetleg egész évre, gimnazista lányom mellé. Beldi Gergely Tarnaveni. (1672)

Okleveles gyógyszerész, nő előnyben, hosszabb gyakorlattal helybeli gyógyszerésztárba kerestetik. Cimeket a Timișoara-temesvári kiadóba kérek. (1752)

Önálló gépmunkás, frézeres, felvétetik. Arad, Bihoruluj-ut 24. Csisztern. (2941)

Keresek kefekötő munkásokat, munkásokot és mestert București-be. Székely. Arad, Dr. Potis-utca 9. (2946)

Szobalnos keresek, 16—18 éves fiút, vagy katonamentes fiatalabb férfit, azonnali kezdésre. Dr. Kráusz Timișoara-Temesvár, I. V. Alexandru-utca 2. szám, II. em. (3668)

Napszámot, fiatal, azonkivül egy gépkezelőt és egy tekeréscsőt felveszünk. Cim a Timișoara-temesvári kiadóban. (1754)

Bejárónő félnapra azonnal felvétetik. Timișoara-Temesvár, IV., Brătianu-utca 29. szám, III. emelet, ajtó 14. (5178)

### Adás-vétel

Keresek megvételre egy komplett daráló járatot, lehet 36 vagy 42 colos. Csillager György Janosda, Posta Tince, Bihar megye. (2937)

**A Tempo bizományi üzle.** Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, a lószoba-, ebédő- és szonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákát, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogedő láját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timișoara-ra. Tempo. Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

**Magazin General** Brassov-Brassó, Strada Diaconul Coresi 5  
**Vesz, elad és bizományba átvész mindenféle árut és tárgyakat**  
Hagyatékok, a kalmi vételek érték árnyak

**Családi ház sürgősen eladó**  
Nagy, magas földszintes, mint fél emelet, 2 szobás, halos, loggás, teljesen modern, tűrószobás, pa kettős, cserépkályhás, csempes, gazi ur l kás, míg alacsony földszinten e yszobás szép lakás és összes melléképítmények. Teljesen új kiváló óe.ős, elsőrangú építkezés, szilngeni rolókkal és gyönyörű nagy parkkal. A város központjában, ahol az összes közművek bevezetve. **É önyös áron és jó feltételekkel** vásárolható. Csak s dírekte a venni szándékozói vá tnyalak megkereséseket „igazi vétel” címen kérem a lapkiadóba, pontos név és címmel átadni

Háztelek, 161 négyszögöl, a 6-os villamosnál, nem zónában Diana-utcánál, eladó. Érdeklődni Timișoara-Temesvár, II., Tache Ionescu-ut 81. szám, földszint ajtó 2. (5176)

Eladó 8 H. P. új típusu, 3-fázisú villanymotor, egy abrichter 40-es golyos csapággal. Kiss, Tormac-Végvár. (3676)

10.000 kg. I-a szójabab eladó. Ajánlatokat „Soja” jelígre a Timișoara-temesvári kiadóba kérek. (1756)

Kitűnő hegyaljai bor literje 90 lei. Arad, Grigore Comsa-utca (volt Ioan Calvin) 34. szám. (2942)

Kerti gumicső jégszekrény, fürdőkád modern világos gyermekkosci, valamint gyermekágy sodronnyal eladó. Timișoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 36 sz., II. emelet, ajtó 25. (3677)

Tiszta szilvalekvár prima minőségben kapható 5 és 10 kg-os ládákban olcsó árban Doctor Vasile cégnél, Arad, Episcopiei-utca 14. Telefon: 13 14. (2939)

**Haló brasoviak!**  
**Magazin General**  
Brasov-Brassó, Strada Diaconul Coresi 5  
**Vesz, elad és bizományba átvész mindenféle árut és tárgyakat**  
Hagyatékok, a kalmi vételek érték árnyak

Írógép, jó állapotban, eladó. Arad, Brătianu-utca 19, I. em. 24. (2923)

Traktorokat, cséplőgépeket motorokat és hengereket minden nagyságban veszünk. Industria de mașini Banateana, Timișoara-Temesvár, II., Cogălniceanu-utca 8. szám. (3658)

Sötétkék modern gyermekkosci keresek megvételre. Ajánlatokat „ármegjelöléssel” „Sötétkék” jelígre a Timișoara-temesvári kiadóba kérek. (5171)

### Különléle

Ha valaki érdekeset akar hallani, keresse fel a párisi grafologusnőt. Timișoara-Temesvár, II., Inocentiu Klein-utca 29. szám. Egy beszélgetés 50 lei. (1536)

Wertheim-kules találtatót a Timișoara-Temesvár, I. kerületi Ungureanu-parkban. Tulajdonosa átveheti a Timișoara-temesvári kiadóban. (5000)

70 hoid szántóföld Tormac-Cadar-Végvár-Kádár határában, lakással és gazdasági épületekkel, fejesbe vagy bérbeadó. Zahradnik, Nitchidorf-Niczkyfalva. (1737)

**“Szép akar lenni?”**  
Használjon KULKA-féle lilimontajkrémet, lilimontajszappant és lilimontajpudert három szímben. Kapható kizárólag

**Városi Gyógyszertárban**  
a „Fekete Sashoz” az Arany Szarvas épületében  
Timișoara I., Piața I. C. Brătianu

Világos szép helyiségek mühejnyek, vagy raktárnak kiadók. Közéjebbit: Timișoara-Temesvár, II., Titu Maiorescu-utca 22. szám. (1749)

Ma szombaton nagy dísznótoros vacsora vargabéléssel. Eljrt kerthelyiségben. Arad (volt Ioan Calvin-utca). (2943)

Bérbevennék magánházat kerttel, lehet külvárosban is. Esetleg megvenném. Cimeket „Magánház” jelígre Reclama hirdetőbe. Arad, Eminescu-utca 8. (2938)

15 éve fennálló fűszerüzlet, teljes felszereléssel jó vevőkörrel, sürgősen más vállalkozás miatt bérbeadó. Arad-Gáj, Biserici-utca 135, Havrán János. (2898)

## Igazolvány - fényképet



**a FOTO STUD'OBAN**  
a leggyorsabban készülnek

Timișoara I., Piața Libertății 4

### PÁLYAZATI HIRDETÉS

A majlati-majláthfalvai római katolikus egyházközség választmánya pályázatot hirdet a megüresedett kántori állás betöltésére. Pályázatok folyó évi augusztus 1-ig alábbi címre nyújtandók be: Parochia Rom. Cat. Majlaț. Jud. Timis-Torontal.

Római Katolikus Plébániághivatal.

### PÁLYAZATI HIRDETMÉNY

A Pancota-pankotai róm. kat. iskola szék pályázatot hirdet az igazgató-tanító állás ideiglenes betöltésére. Pályázhatnak nem igazgatóképes és nyugdíjas tanítók is. Az iskola két tanterős. Fizetés az állami tábella szerint. Az ideiglenes alkalmaztatás később véglegesíthető. Bizonyos körülmények között ez az állás a kántorsággal is egybeköthető. Alábbi címre: **Of. Parohial rom. cat.** Pályázatok július 15-ig benyújtandók az ferveilágosítást is kérni lehet. Pancota, jud. Arad, ahol részletesebb

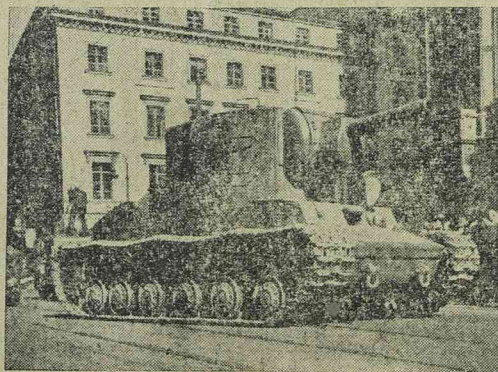
## Tartós hullám

a legújabb módszer szerint olajjal főzve

## WALTRICH

fodrász Timișoara

II., Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sark. 1-2-3-6-os vilamos megállójánál ::



A német fővárosban kiállított és a szovjet csapatoktól zsákmányolt tank

Societatea Națională de Editură și Arte Grafice „Dacia Traiană” Timișoara.

H I R D E T É S E I N  
a Déli Hírlapban!